



**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ**



Βρυξέλλες, 24 Μαΐου 2012
(OR. en)
EUCO 93/12
PRESSE 215
PR PCE 78

**Παρατηρήσεις
του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κ. Herman Van
Rompuy μετά το ανεπίσημο δείπνο των μελών του
Ευρωπαϊκού Συμβουλίου**

Συγκάλεσα αυτή τη συνεδρίαση για να συζητήσουμε με τους συναδέλφους το πώς μπορεί να τονωθεί η ανάπτυξη στην Ευρώπη. Σκοπός της αποψινής συνάντησης ήταν να ασκήσουμε πίεση, να εστιάσουμε την προσοχή μας και να διευκρινίσουμε την κατάσταση.

Η συζήτηση για την ανάπτυξη δεν είναι κάτι καινούργιο. Έχουμε ήδη μια αναπτυξιακή στρατηγική και αυτό ήταν ανέκαθεν ένα θέμα που μας απασχολούσε. Ωστόσο, οι εργασίες μας σχετικά με την ανάπτυξη επισκιάστηκαν από τις τεράστιες προσπάθειές μας να εξασφαλίσουμε δημοσιονομική σταθερότητα στην ευρωζώνη. Δεν είναι όμως μικρότερης σημασίας.

Ας μην απατόμεθα: είναι προφανές ότι είναι λάθος να αντιπαραθέτουμε τη «μείωση του ελλείμματος» προς την «ανάπτυξη». Πρόκειται για τις δύο πλευρές του ίδιου νομίσματος. Χωρίς υγιή δημόσια οικονομικά δεν μπορεί να υπάρξει βιώσιμη ανάπτυξη· αλλά χωρίς βιώσιμη ανάπτυξη, τα μέτρα μείωσης του επιπέδου του χρέους μας ώστε να τεθεί υπό έλεγχο θα αποβούν μάταια.

Οι αποψινές μας συζητήσεις ήταν στοχοθετημένες και ειλικρινείς. Άκουσα με προσοχή όλους τους συναδέλφους και προετοιμάσαμε το έδαφος για κοινές αποφάσεις που θα ληφθούν τον Ιούνιο, σε πέντε εβδομάδες από τώρα.

Πρώτα απ' όλα συζητήσαμε τους τρεις βασικούς πυλώνες της αναπτυξιακής στρατηγικής η οποία εξακολουθεί να στηρίζεται στη στρατηγική «ΕΕ 2020». Η στρατηγική «ΕΕ 2020» συνιστά τη βάση των πρωτοβουλιών μας για την ανάπτυξη. Βραχυπρόθεσμα θα διαρθρώσουμε τις εργασίες μας γύρω από τους εξής τρεις πυλώνες:

Πρώτον, πρέπει να κινητοποιήσουμε τις πολιτικές της ΕΕ για να υποστηρίξουμε πλήρως την ανάπτυξη. Δεύτερον, πρέπει να εντείνουμε τις προσπάθειές μας για τη χρηματοδότηση της οικονομίας μέσω των επενδύσεων και τρίτον να ενισχύσουμε τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Τ Υ Π Ο Σ

Dirk De Backer - Εκπρόσωπος του Προέδρου - ☎ +32 (0)2 281 9768 - +32 (0)497 59 99 19
Jesús Carmona - Αναπληρωτής Εκπρόσωπος του Προέδρου - ☎ +32 (0)2 281 9548 / 5150 - +32 (0)475 65 32 15
press.president@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/>

EUCO 93/12

Πρώτον, πρέπει να κινητοποιήσουμε τις πολιτικές της ΕΕ για να υποστηρίξουμε πλήρως την ανάπτυξη. Για τον λόγο αυτό, καλέσαμε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να σημειώσουν ταχεία πρόοδο όσον αφορά σημαντικές νομοθετικές προτάσεις, όπως είναι η Πράξη για την Ενιαία Αγορά και η οδηγία για την ενεργειακή απόδοση.

Θα πρέπει να διευθετήσουμε το εκκρεμές ζήτημα του διπλώματος ευρεσιτεχνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν από το τέλος της δανικής Προεδρίας. Ορισμένοι συνάδελφοι έκαναν επίσης έκκληση για πλήρη και συνεπή εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας, ειδικότερα της οδηγίας για τις υπηρεσίες, και τάχθηκαν υπέρ της ισχυρής ώθησης του ψηφιακού θεματολογίου. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο χρειάζεται να εξακολουθήσουν τις εργασίες τους όσον αφορά τους τρόπους με τους οποίους μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλύτερα το διεθνές εμπόριο ως κινητήρια δύναμη της ανάπτυξης. Επί του παρόντος βρίσκεται υπό διαπραγμάτευση σειρά σημαντικών εμπορικών συμφωνιών που θα μπορούσαν να αποβούν σε όφελος της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Δεύτερον, πρέπει να εντείνουμε τις προσπάθειές μας για τη χρηματοδότηση της οικονομίας μέσω των επενδύσεων και της ευκολότερης πρόσβασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε δάνεια. Οι μεταρρυθμίσεις πρέπει να συμβαδίζουν με τις επενδύσεις, τα δε ταμεία της ΕΕ μπορούν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο ως προς το σημείο αυτό. Εν προκειμένω, το Συμβούλιο των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων καλείται να εξετάσει το ενδεχόμενο αύξησης του κεφαλαίου της μέχρι τον Ιούνιο για τη χρηματοδότηση έργων σε όλη την ΕΕ.

Χαιρετίζουμε την πολιτική συμφωνία του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρωτοβουλία της ΕΕ-ΕΤΕπ για τα ομόλογα χρηματοδότησης έργων, προκειμένου να δρομολογηθεί ως πρώτο βήμα η πιλοτική φάση φέτος το καλοκαίρι. Η Επιτροπή θα υποβάλει έκθεση τον Ιούνιο για τον επαναπρογραμματισμό των υφισταμένων διαρθρωτικών ταμείων για την υποστήριξη της ανάπτυξης, της απασχόλησης και της κατάρτισης. Ορισμένοι συνάδελφοι ανέφεραν επίσης ότι είναι αναγκαίο να συνεχίσουμε τις εργασίες και τις συζητήσεις στο Συμβούλιο σχετικά με τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών καθώς και να εξετάσουμε το θέμα των καθυστερήσεων πληρωμών. Τον Ιούνιο θα συζητήσουμε τρόπους για τον πλήρη προσανατολισμό του προσεχούς πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου προς πολιτικές ανάπτυξης και ενίσχυσης της απασχόλησης.

Τρίτον, πρέπει να ενισχύσουμε τη δημιουργία απασχόλησης. Προς τον σκοπό αυτό, η ΕΕ και τα κράτη μέλη της επενδύουν επίσης στις δεξιότητες και την κατάρτιση. Προκειμένου να προωθήσουμε μια ανάκαμψη συνδυασμένη με υψηλή απασχόληση οφείλουμε να προβούμε σε συγκεκριμένες μεταρρυθμίσεις και να λάβουμε μέτρα για να στηριχθεί η ζήτηση εργασίας και η δημιουργία απασχόλησης σε βασικούς τομείς της οικονομίας.

Τα εθνικά σχέδια για την απασχόληση θα πρέπει να έχουν προέχουσα θέση στη συνέχεια που θα δίνεται στις ειδικές ανά χώρα συστάσεις για τις οικονομικές πολιτικές και να αξιοποιούνται πλήρως για να τονωθούν περισσότερο οι συνέργειες μεταξύ εθνικών και ευρωπαϊκών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των διαρθρωτικών ταμείων, και ιδίως για να καταπολεμηθεί η ανεργία των νέων. Αυτό μπορεί να γίνει με βάση τις εγγυήσεις για τους νέους και τις ποιοτικές περιόδους πρακτικής άσκησης. Ορισμένοι συνάδελφοι ανέφεραν ότι θα πρέπει να υποστηριχθούν περισσότερο οι μετακινούμενοι εργαζόμενοι και να ενισχυθεί η δυνατότητα μεταφοράς των συνταξιοδοτικών και λοιπών δικαιωμάτων τους.

Τέλος, πραγματοποιήσαμε εκτενή συζήτηση σχετικά με τις πλέον πρόσφατες εξελίξεις στη ζώνη του ευρώ και επιβεβαιώσαμε την προσήλωσή μας στη διασφάλιση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και της ακεραιότητάς της. Από τη συζήτησή μας προέκυψε επίσης ότι πρέπει να οδηγήσουμε την Οικονομική και Νομισματική Ένωση σε ένα νέο στάδιο. Υπήρξε γενική συναίνεση ότι πρέπει να ενισχύσουμε την οικονομική ένωση ώστε να είναι ανάλογη με τη νομισματική.

Τον Ιούνιο θα υποβάλω έκθεση, σε στενή συνεργασία με τον Πρόεδρο της Επιτροπής, τον Πρόεδρο της Ευρωομάδας και τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, σχετικά με τους βασικούς πυλώνες και μια μεθοδολογία για την επίτευξη του στόχου αυτού. Ορισμένοι συνάδελφοι εξέφρασαν ποικίλες απόψεις για ζητήματα όπως η έκδοση ευρωομολόγων εντός ενός χρονικού ορίζοντα, η περισσότερο ολοκληρωμένη εποπτεία και εξυγίανση των τραπεζών, καθώς και ένα κοινό σύστημα εγγύησης των καταθέσεων.

Επίσης, στο τέλος της συνεδρίασης ανταλλάξαμε απόψεις για την πολιτική και οικονομική κατάσταση στην Ελλάδα.

Εξ ονόματος των ηγετών της ζώνης του ευρώ, επιβεβαιώνω ότι επιθυμούμε να παραμείνει η Ελλάδα στην ευρωζώνη τηρώντας παράλληλα τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει.

Έχουμε απόλυτη επίγνωση των σημαντικών προσπαθειών που έχουν ήδη καταβάλει οι Έλληνες πολίτες. Η ζώνη του ευρώ έχει επιδείξει αξιοσημείωτη αλληλεγγύη, αφού από το 2010 έχει ήδη εκταμιεύσει, από κοινού με το ΔΝΤ, περί τα 150 δισεκατομμύρια ευρώ για τη στήριξη της Ελλάδας. Θα φροντίσουμε για την κινητοποίηση των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων και μηχανισμών προκειμένου να επανέλθει η Ελλάδα σε πορεία ανάπτυξης και δημιουργίας απασχόλησης.

Η συνέχιση των ζωτικής σημασίας μεταρρυθμίσεων για την αποκατάσταση της βιωσιμότητας του χρέους, την προώθηση των ιδιωτικών επενδύσεων και την ενίσχυση των θεσμών της χώρας αποτελεί την καλύτερη δυνατή εγγύηση για ένα μέλλον με μεγαλύτερη ευημερία στο πλαίσιο της ζώνης του ευρώ. Αναμένουμε ότι, μετά τις εκλογές, η νέα ελληνική κυβέρνηση θα επιλέξει αυτή την πορεία.
